

๑๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๒

นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นกล่าวขอโทษแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังที่ลาออก ท่ามกลางเสียงเรียกร้องจากพรรคฝ่ายค้านให้แสดงความรับผิดชอบในการแต่งตั้งบุคคลที่ไร้ประสิทธิภาพมาดำรงตำแหน่ง

เมื่อวันที่ ๑๙ กุมภาพันธ์ที่ผ่านมา นายอะโซ ทาโร นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ได้กล่าวขอโทษต่อที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรก่อนการประชุมพิจารณาร่างงบประมาณรายจ่ายประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๒ แทนนายนะกะกะวะ โซอิจิ อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังซึ่งได้ลาออกเมื่อวันที่ ๑๗ กุมภาพันธ์ที่ผ่านมา หลังจากถูกกล่าวหาว่าเมาสุรา ขณะให้สัมภาษณ์แก่สื่อมวลชนระหว่างการประชุมสุดยอดกลุ่มประเทศอุตสาหกรรมชั้นนำ ๗ ประเทศ ณ กรุงโรม ประเทศอิตาลี นายอะโซยังได้กล่าวแสดงความรู้สึกเสียใจกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น จนทำให้นานาชาติประณามสูญเสียความเชื่อมั่นและไม่ไว้วางใจในการบริหารงานของประเทศญี่ปุ่น โดยระหว่างการขอโทษนั้น พรรคฝ่ายค้านได้เรียกร้องความรับผิดชอบจากนายกรัฐมนตรีที่แต่งตั้งนายนะกะกะวะซึ่งเป็นบุคคลไร้ประสิทธิภาพมาดำรงตำแหน่ง พร้อมเสนอให้นายกรัฐมนตรีและคณะรัฐมนตรีทั้งหมดลาออกจากตำแหน่ง หากไม่สามารถยุบสภาหรือจัดการเลือกตั้งใหม่ได้

ในขณะที่เดียวกันนายกรัฐมนตรีได้กล่าวโต้แย้งว่า ทุกคนสมควรให้ออกสายนะกะกะวะ ในการกู้ชื่อเสียงของตนเองกลับคืนมา เพราะเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นไม่ได้เกิดจากปัญหาด้านความรู้ความสามารถ แต่เกิดจากปัญหาด้านสุขภาพ อาการง่วงนอนที่เกิดขึ้นนั้นเป็นผลมาจากยาแก้หวัดที่ทำปฏิกิริยากับไวน์ซึ่งนายนะกะกะวะจิบไปเพียงเล็กน้อยเท่านั้น ดังนั้นการแสดงความรับผิดชอบของนายนะกะกะวะในครั้งนี้จึงถือเป็นสิ่งที่น่านับถือ อย่างไรก็ตาม เรื่องนี้สัปดาห์ต่อมาของนายนะกะกะวะนั้น ตนเองเคยรับทราบเช่นกันและได้กล่าวตักเตือนไปแล้ว และตนก็ขอรับผิดชอบต่อการแต่งตั้งนายนะกะกะวะ ให้ดำรงตำแหน่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังจนทำให้เกิดเหตุการณ์ดังกล่าวขึ้น

ที่มา: <http://www.yomiuri.co.jp/feature/20081208-188927/news/20090219-OYT1T00480.htm>

ผู้แปล: นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ กลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี